

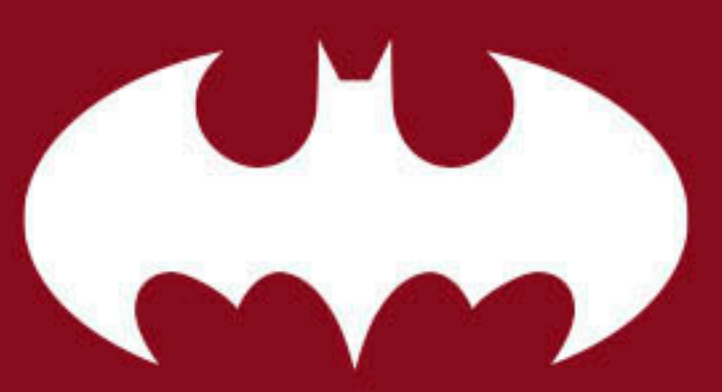
DC

THE BATMAN WHO LAUGHS

UNIVERSE

1

RATED T+ TEEN PLUS
DCCOMICS.COM



SNYDER
TYNION IV
RISSO
STEWART

THE
BATMAN



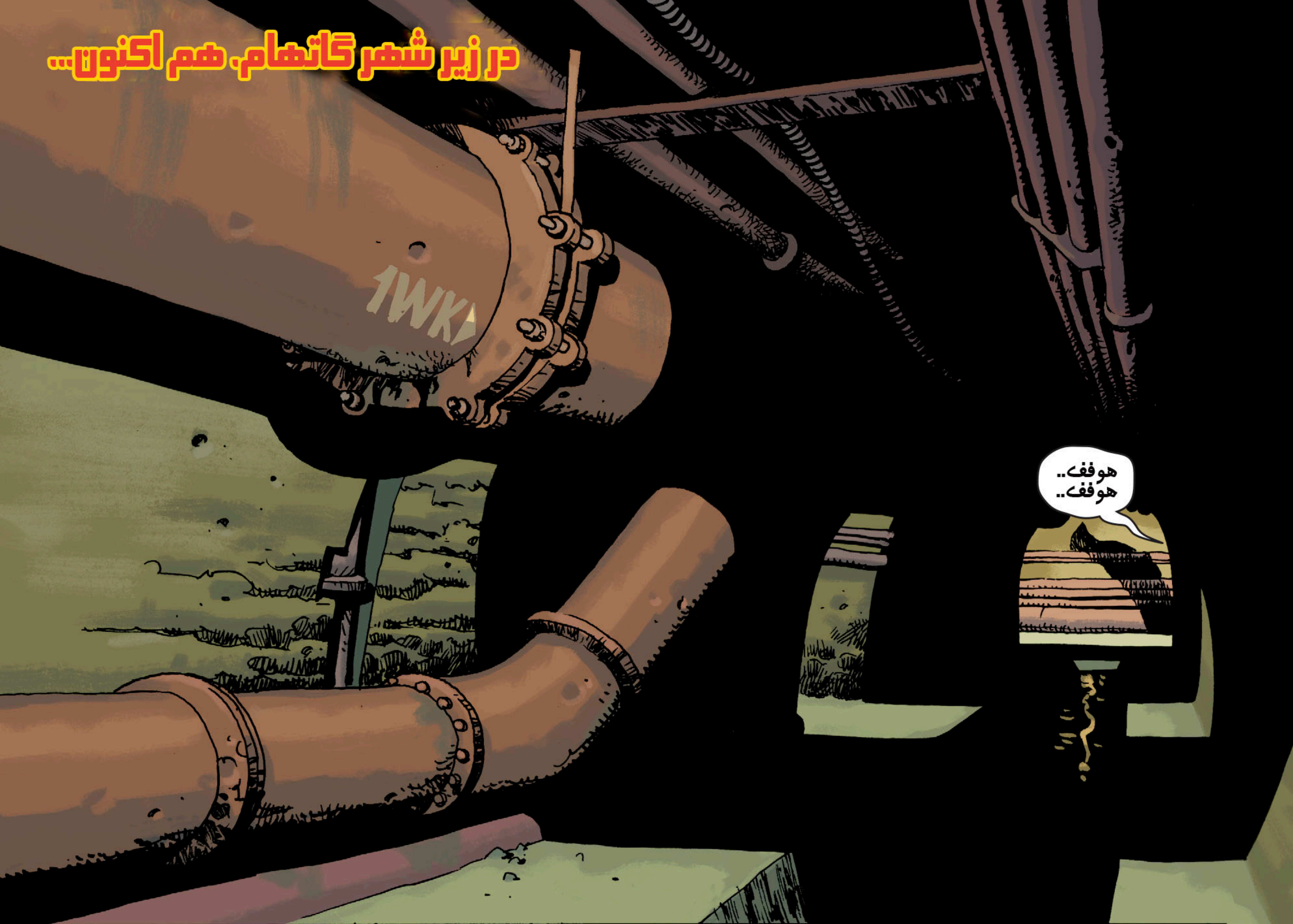
فاستگاه
فطرناک ترین
شوالیه تاریک
تمام دوران!

دورنامه
dorname.ir

کاری از: کیوان داوند



THE BATMAN WHO LAUGHS: THE GRIM KNIGHT 1
RATED **T+** TEEN PLUS
DCCOMICS.COM **SNYDER • TYNION IV • RISSO • STEWART**



هوفف.. هوفف..



...اگه...اگه
یه کم از او در
وجود تو باشه
تو نمی تونی بد
باشی.

حرف
نزن.

من دوست
تو هستم!

دنیام
dornname.ir



متحد تو.



برو.
جلوتر.



لازم نیست
این کارها رو بکنی.
هر بلایی که مجبورت
کرده به سر من بیاری...
می تونیم با هم راه حلی
براش پیدا کنیم.



همین کارو دارم انجام می دم.

کدوم جهنمی هستید؟



بوی فاضلاب رو حس می کنم. زیر شهریم ولی کجا؟



شوالیه غمگین جواب رو می دونه.



اون حساب همه سیم هایی که از همه انشعاب ها رد می شن و نقطه آغاز و پایانشون رو می شناسه. همینطور کد شناسه همه کنتور ها رو.



اون می دونه کجا هستند.

کوچه کرایم. همه چیز از اونجا شروع شد.

خیلی سریع
اتفاق افتاد.

بروس به سختی توست
مردی رو که تو تاریکی حرکت
می کرد، ببینه. اصلا نفهمید
چرا پدرش جلو او نهد در او مد.

تا جاییکه بلندترین
صدایی که تا به اون
موقع شنیده بود، زندگی
اونو ازش گرفت. انکار
زمان متوقف شده بود.
تا به ابدیت کش
پیدا کنه.

او فکر کرد همیشه
در اون لحظات به دام
خواهد افتاد.

یک
شوالیه
غمگین در
گاتهام

و شاید اگه تو
دنیای دیگه ای بود
همین اتفاق
می افتاد.

Scott Snyder &
James Tynion IV writers
Eduardo Riso artist
Dave Stewart colorist
Sal Cipriano letterer
Jock cover
Gabriele Dell'Otto variant cover
Dave Wielgosz assistant editor
Katie Kubert editor
Jamie S. Rich group editor
Batman created by Bob Kane
with Bill Finger

ولی نه تو
این دنیا.



تو این
دنیا صدای
تلو تلو خوردن
کسی رو تو
تاریکی شنیدی.



و صدای
افتادن فلز
داغ بر روی
زمین.



اون مرواریدها
کدوم کوری
رفتند...؟



...فرار
کن پسر فرار
کن...



صدامو
می شنوی
بچه؟!
فرار کن!

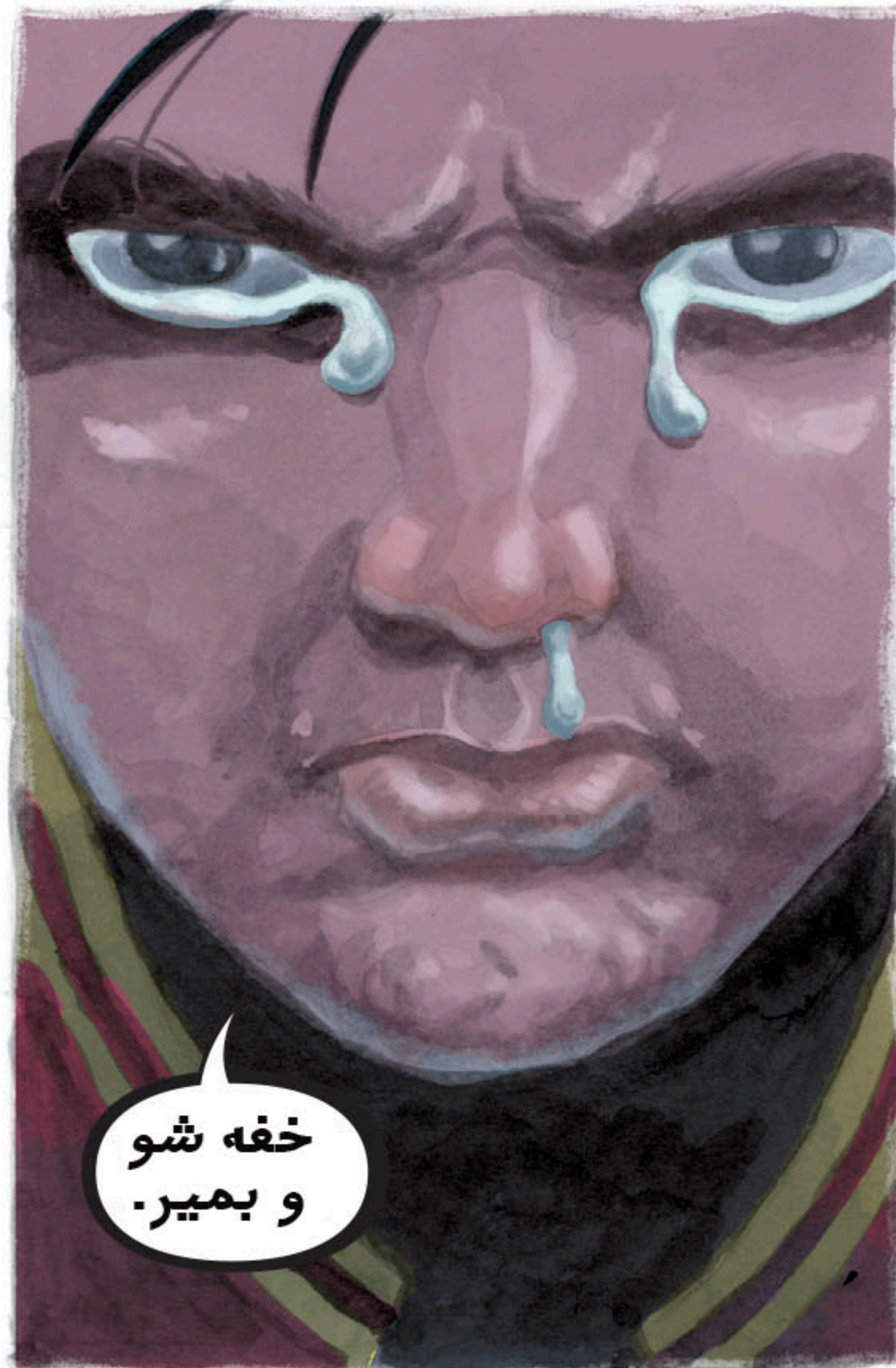


نه.



فکر می کنی
چی هستی...





...بهت گفتم
با طعمه ات بازی
نکن...



CRACKLE

گزارش
بده.

از مسیر خارج
شدی...

خودش
بود. بتمن
دیگه. همون
که می خنده.



...می شنوی؟
بعث گفتم...

2222



ببین. وضعیت
اونو درک می کنم.
بتمنی که بدست جوکر
فاسد شده. پلید شده...؟
ولی تو... درک
نمی کنم.

دیدم بتمن
چه کارهایی انجام
می ده تا از اسلحه
استفاده نکنه. حتی زمانی
که منطقی ترین راهه. ولی
در مورد تو این اولین
گزینه است.

تو با دست پاچگی
آدم می کشی. بتمن
اینطور نیست و نخواهد
بود. چطور این
اتفاق می افته؟

عمدیه.



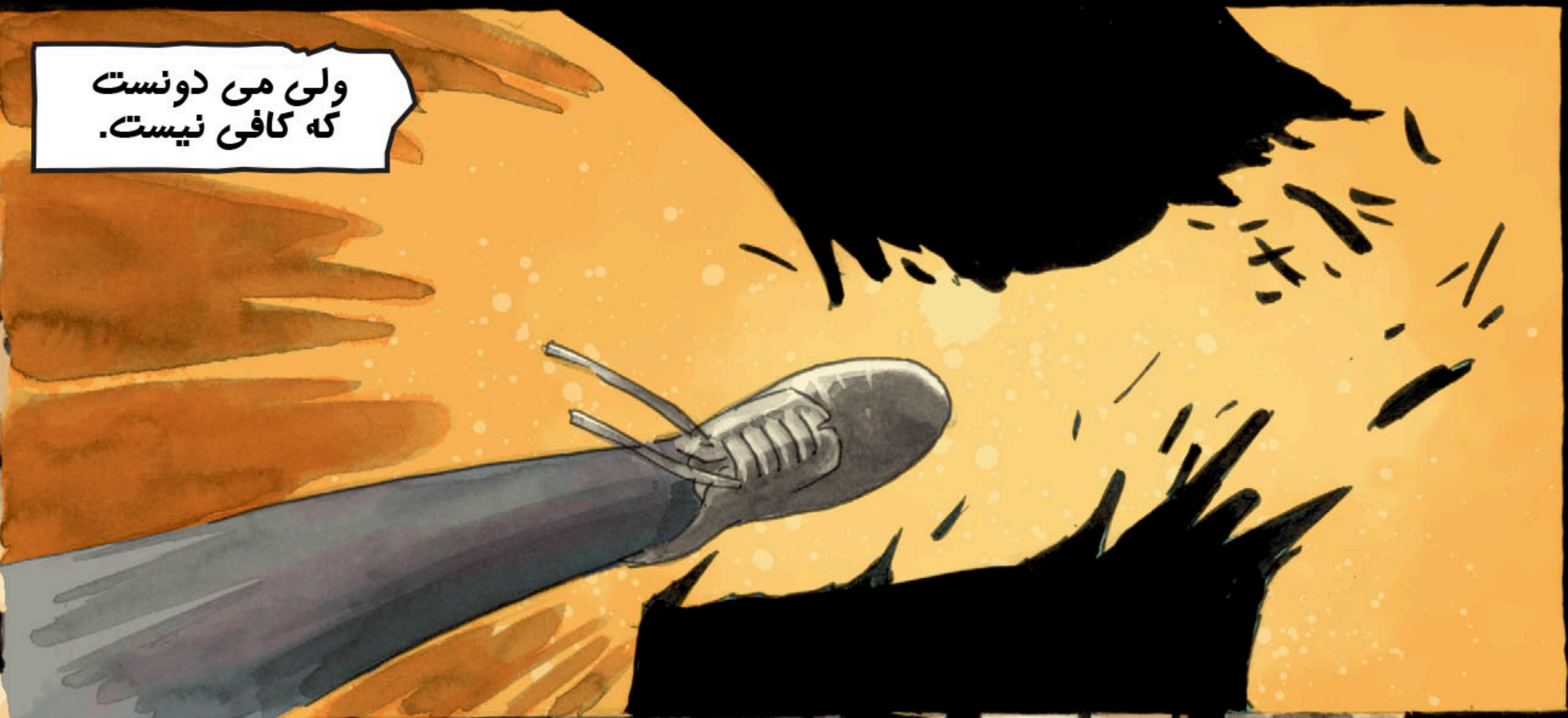
این با تمرین
حاصل می شه.
با نظم.



اون دنیا رو گشت.
از هر آدمکش و سربازی هر چی
می تونست یاد گرفت.



ولی می دونست
که کافی نیست.



اون به په روش برای
نابودی پلیدی نیاز داشت.

سلاحی که اونو به فرشته
مرگ گاتهام تبدیل کنه.



او به چیزی بیشتر از سلاح،
چاقو، گلوله و... نیاز داشت.



...چیزی بسیار
بزرگتر از آن و بسیار
مرکباتر.

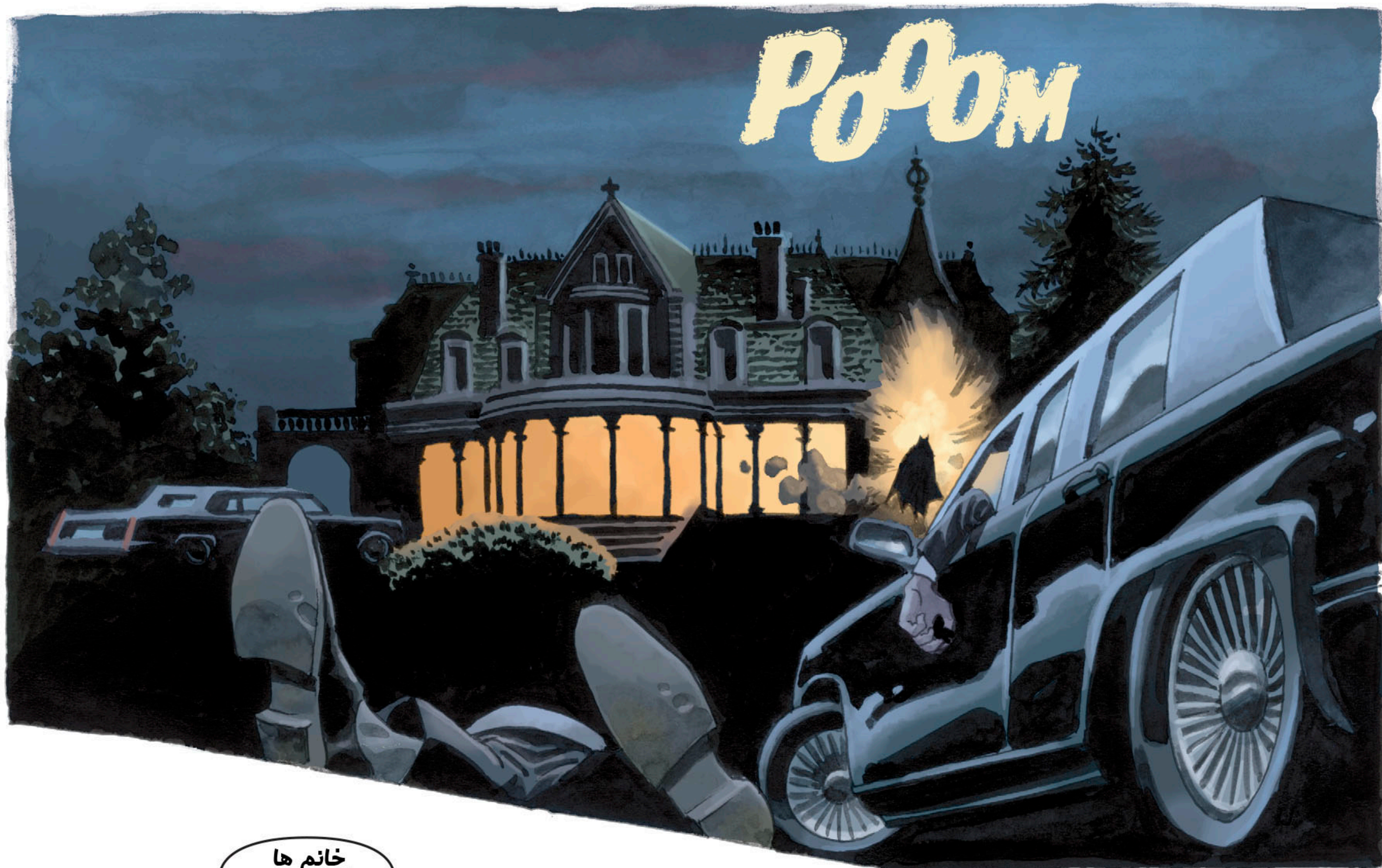


بعد ناگهان...



بله
پدر...





از این
لحظه به
بعد...

...هیچکس
امنیت
نداره.



به همین دلیل جوکر مغز بتمن دیگه رو شستشو داد...اون کی تو می شه؟

دو چهره؟ جغدها؟ من شاهد تهاجم کل ارتش علیه کسی مثل بین بودم...

این شروع جنگ بتمن بود. مردان و زنانی که تو اون اتاق بودند از عناصر جرم و جنایت در شهر پشتیبانی کرده بودند. بدون آنها شهر در نوعی بحران فرو رفت که از داخل آن می شد نظم را حکمفرما کرد.

اون فالكون رو دستگیر کرد. زو کو رو شکست داد و تمام سران جرم گاتهام رو بدون حمایت سازمانی از هم متلاشی کرد.



حرف زدن موقوف.

در زمان او هرگز خبری از دشمنان رنگارنگی که بتمن دیگه برای مبارزه داشت نبود. هرگز خبری از دلگه قاتل نبود. البته او کشتن مردی با کلاه قرمز رنگ در ایس کمیکال رو به یاد داشت.



تقریباً رسیدیم.

تقریباً... کجا؟



وقتی شوالیه غمگین قیام کرد دشمنی متمرکزتر مصمم تر از هر بتمن که در هر دنیا می شد سراغ گرفت. یافت.



می خواستی مردی رو که منو به چیزی که هستم تبدیل کرد بشناسی...



...بیبا و باهاش ملاقات کن.

جلوته.

چهار تا تلفات
دیگه در هفته گذشته داشتیم.
همه اونها از افراد مهم در
دنیای جرم...



...پلیس باید تهدیدی
رو که بتمن متوجه شهر
کرده جدی بگیره.

بیخیال
گوردون.

اگه کاری هم کرده باشه
آسون تر کردن کار ماست.
هر وقت خواستیم کاری مشابه
کار اون انجام بدیم، تشریفات
اداری دست و پامونو
بسته.

ول کن
جیم. چقدر
حاضری بدی که
بی دردسر بری
سراغ آدم پدها
و بدون مکث
یه گلوله خالی
کنی تو سرشون؟

من انکار نمی کنم
که تو دنیا بدی
هست. ولی چرا این
آدم باید ممیز
باشه؟ چرا اون
باید نقش مامور
اعدام باشه؟

این عدالت
نیست. این ایجاد
رعب و وحشته. و این
شهر دیر یا زود این
مسئله رو درک
می کنه.

من یه
نقشه دارم...





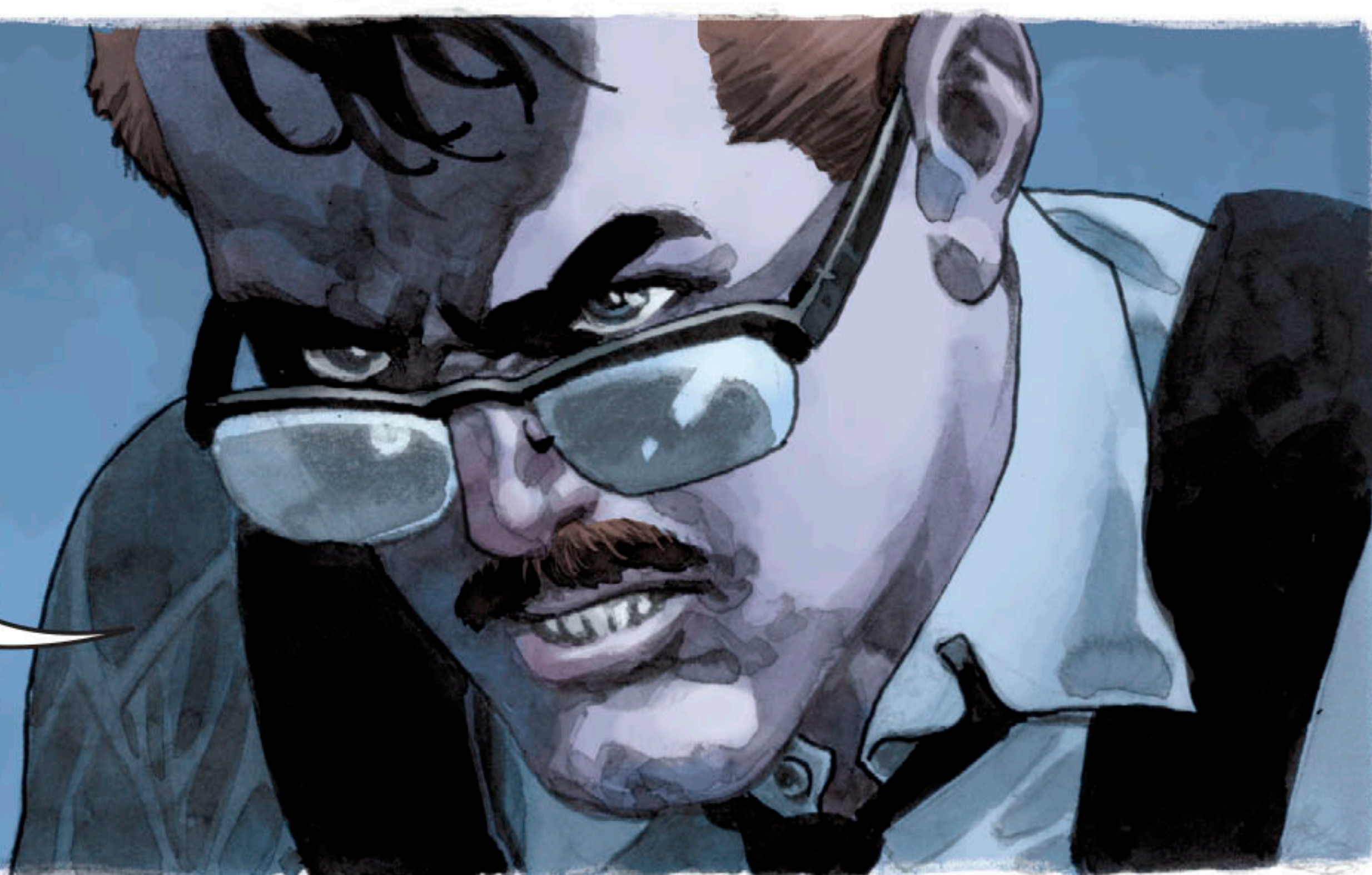
BZZ--
WUMP

خیلی وقت ما
رو گرفت. ولی بالاخره
مهمات رو که اطراف شهر
پنهان کرده بودی برای
ایجاد جنگ و وحشت
پیدا کردیم.

افراد من تازه
دستور حمله به
اون محل ها رو دریافت
کردند. دارند الان
اونها رو مصادره
می کنند.

من آمار تمام قتل ها
رو دارم. همه اونها رو. بقیه
افراد پلیس شاید دچار لغزش
باشن و بعضی وقت ها هم حتی
تو رو تشویق کنند. ولی من
مدارک جمع می کردم.

می خواهیم ماسک
تو رو همینجا برداریم.
بازداشتت کنیم. محاکمه
می شی و باید مسئولیت
همه وحشتی رو که ایجاد
کردی به عهده
بگیری.



گوردون چقدر بهتر
داده تا اینجا باشید؟ همه
می دونید اینجا شهر
کیه.

می تونید
ماسکها تونو بردارید.
احمقید اگه فکر کنید
اسم تک تکتونو
نمی دونم.



بلوف
می زنی. کلی
پول صرف شده
تا با استفاده از
تکنولوژی صنایع
وین هویت اونها
مخفی بشه.

پول رو خوب
جایی خرج
کردی.





چرا داری می خندی؟

جیم... سینه ام داره می سوزه...



چی؟

POOM



تو!

POOM

POOM

POOM



خلع سلاح. کد ۱۴۴۵۲۰.

تو... حق داری ساکت بمونی...

آره. بگو ببینم جیم.



حقوق منو
بهم بگو تا
حقوقت رو بهت
بگم.



تو حق اینو
داری که با رشوه
گروهی از افسران
پلیس فاسد رو متقاعد
کنی مثل احمق ها
دنبالت راه
بیفتند.

حق اینو
داری که با فرستادنشون
به هر یک از اون انبارها
که فکر کردند بهش حمله
کردند با مرگ
روبروشون کنی.

خدای
من...

دورنام



موقعیت
مبارزه خوبی
به من دادی
جیم.

ولی تو
مزاحمم
هستی.



سر راه من
و چیزی که این
شهر می تونه باشه.



یه روز
بخاطر این
کارها ازم تشکر
می کنی.

KRAK



ستوان
گوردون خوب
بدید!

ما کنترل سیستم های
ناوبری کشتی های
پرنده رو از دست دادیم...
کشتی ها دارند روی دو تا
از اهداف سقوط می کنند...

...روی بلک گیت
و تیمارستان
آرکهام.



خدای من، سلول های
هیدروژنی تمام مجرمان
گاتهام رو از بین
می برند، سالم و
دیوانه!

نمی تونیم
باهاشون تماس
بگیریم تا بالن ها
رو تخلیه کنندو این
تنها خط بازه.



کمکمون
کن!

خواهش می کنم!

”کمک کن!“

چی... من کجام؟

تو دنیای دیگه اینجا جاییه که تو نقشه قتل منو کشیدی جیم! که شهرمو ازم بگیری.

به نظر درست میاد.

این تصاویر دفتر کار منه... همه جاهایی که من و خانواده ام سال گذشته زندگی کردیم.

آره تحت نظر بودی.

دفتر گوردون

بتمنی که می خنده دستوراتی داره... کارهایی نفرت انگیز که برای تو و خانواده ات تدارک دیده.

حتی فکر کارهایی که می تونند باهات بکنند لرزه به اندامت میندازه جیم. تغییر دادن تصمیم اون کار زیادی برد.

خانه باربارا

خانه گوردون

اینکه بهش بفهمونم روش من بهتره.

که نجات بدم جیم.

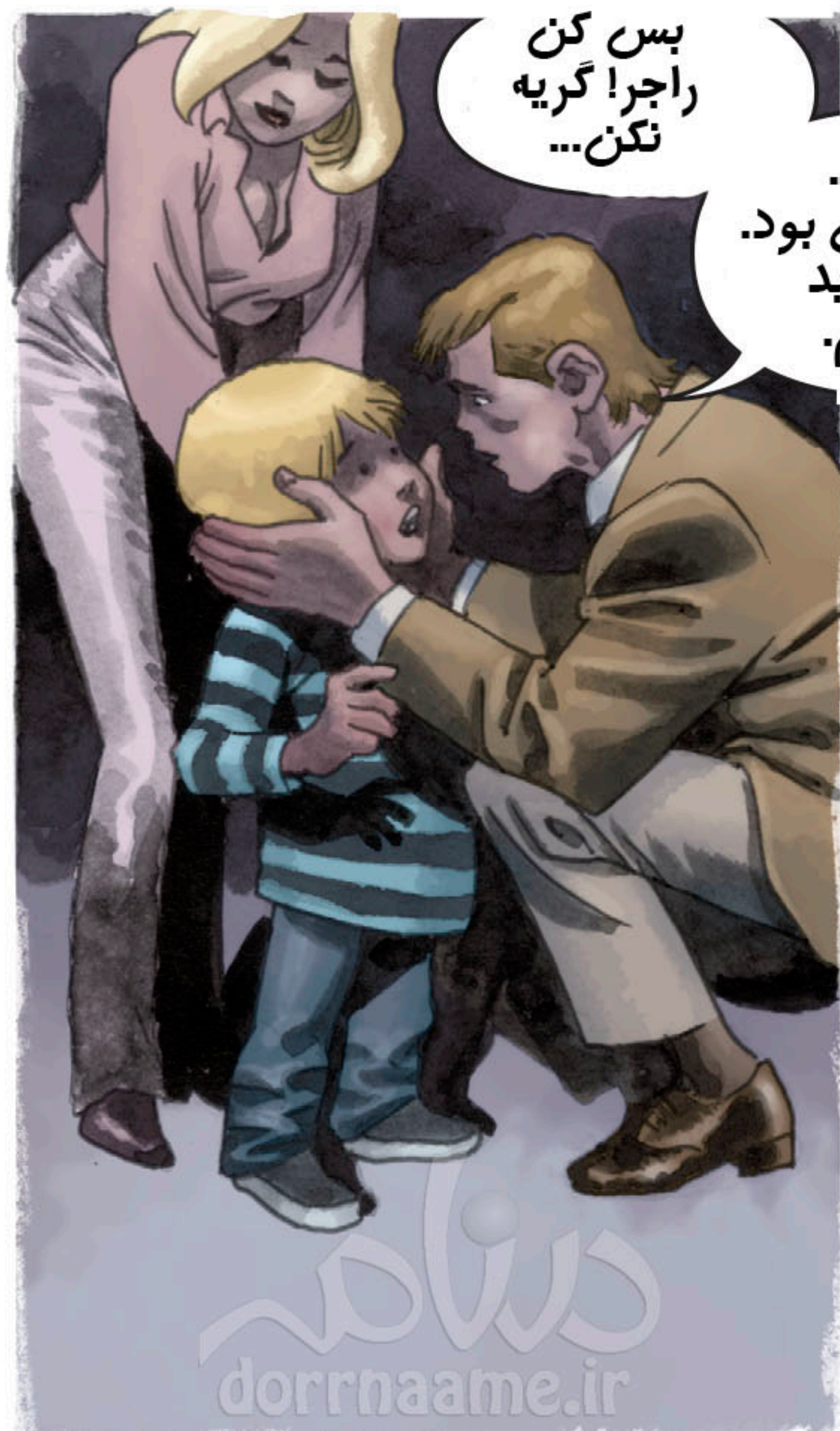
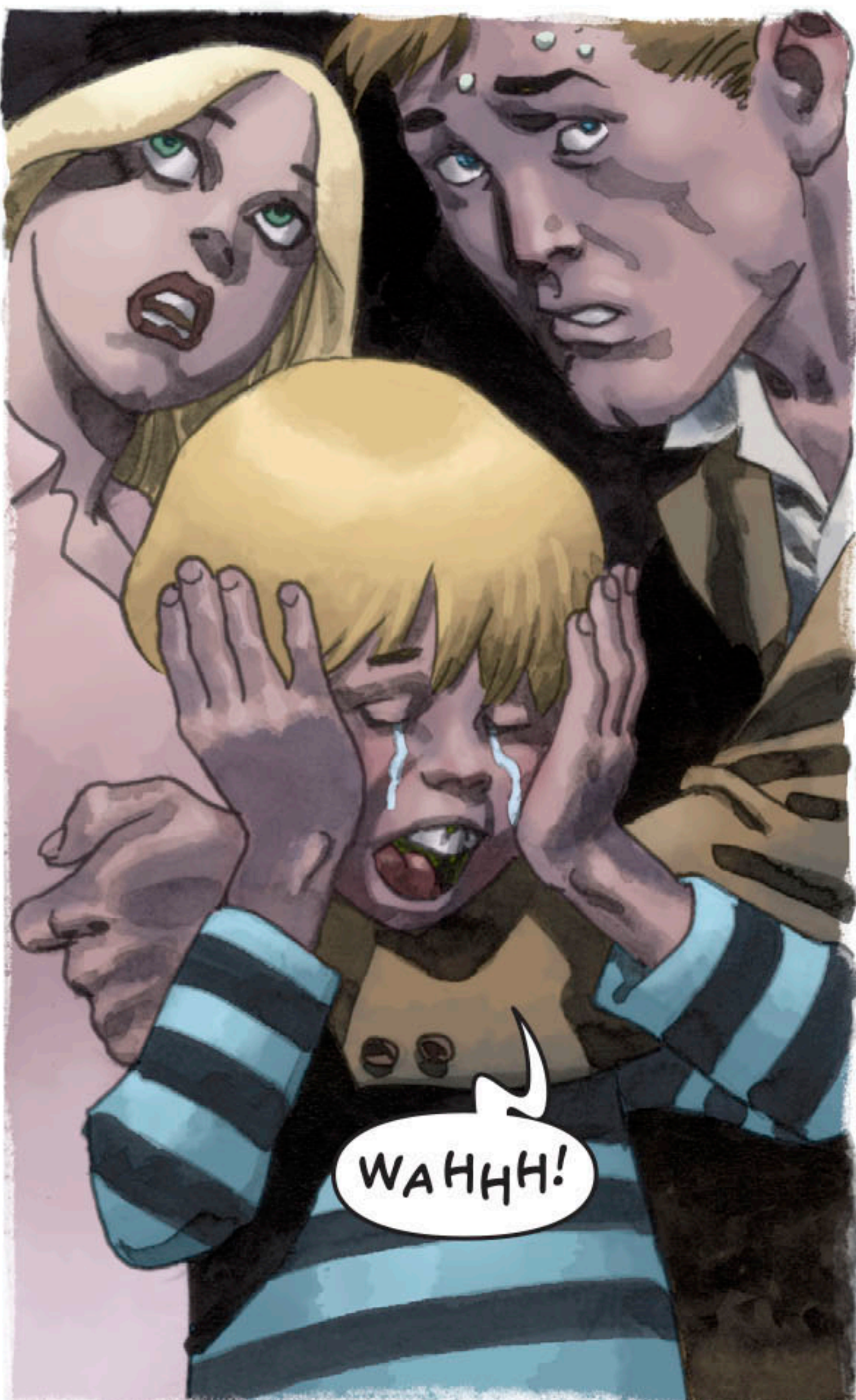
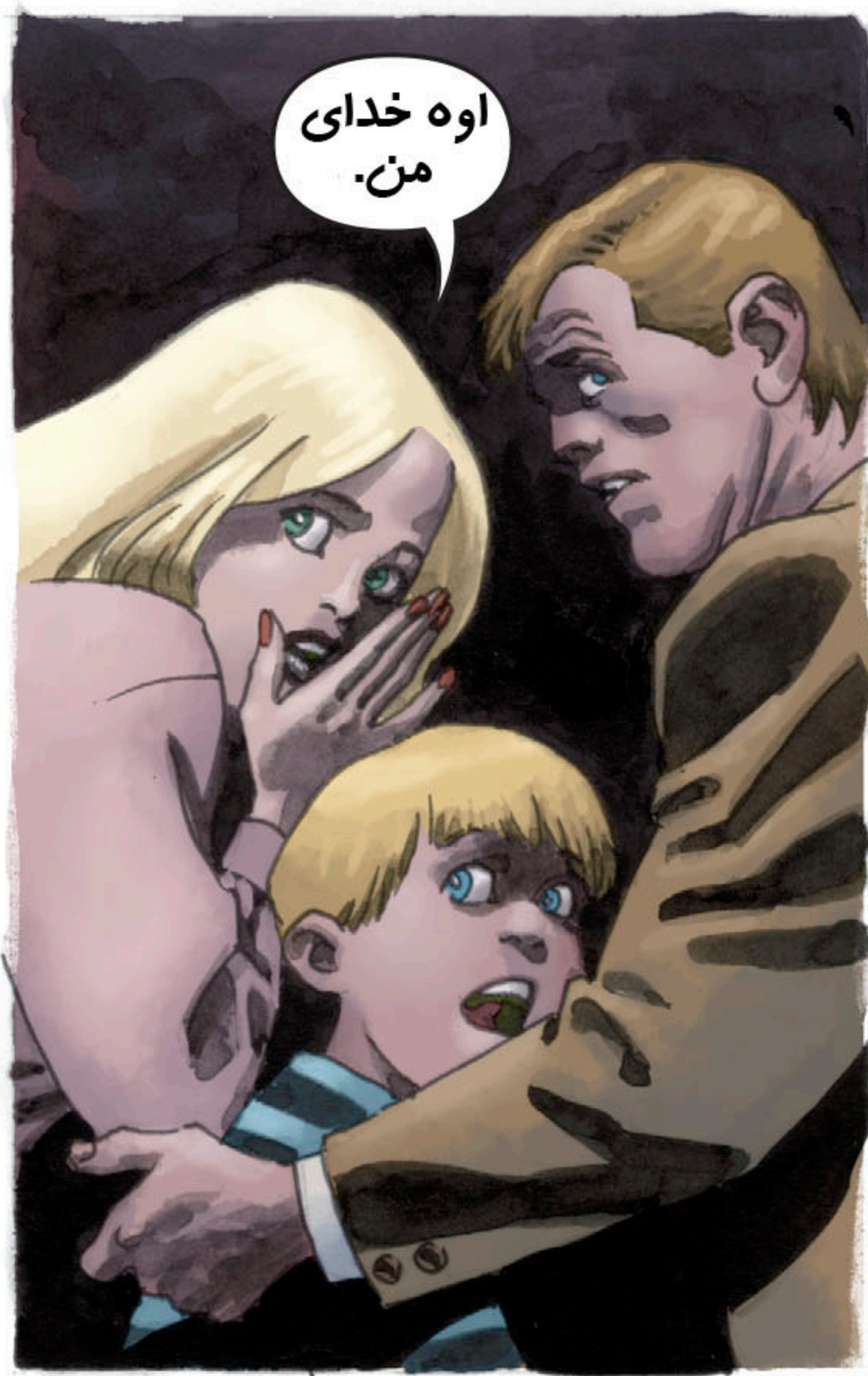
چرا این کارها رو می کنی؟ دنبال چی هستی؟

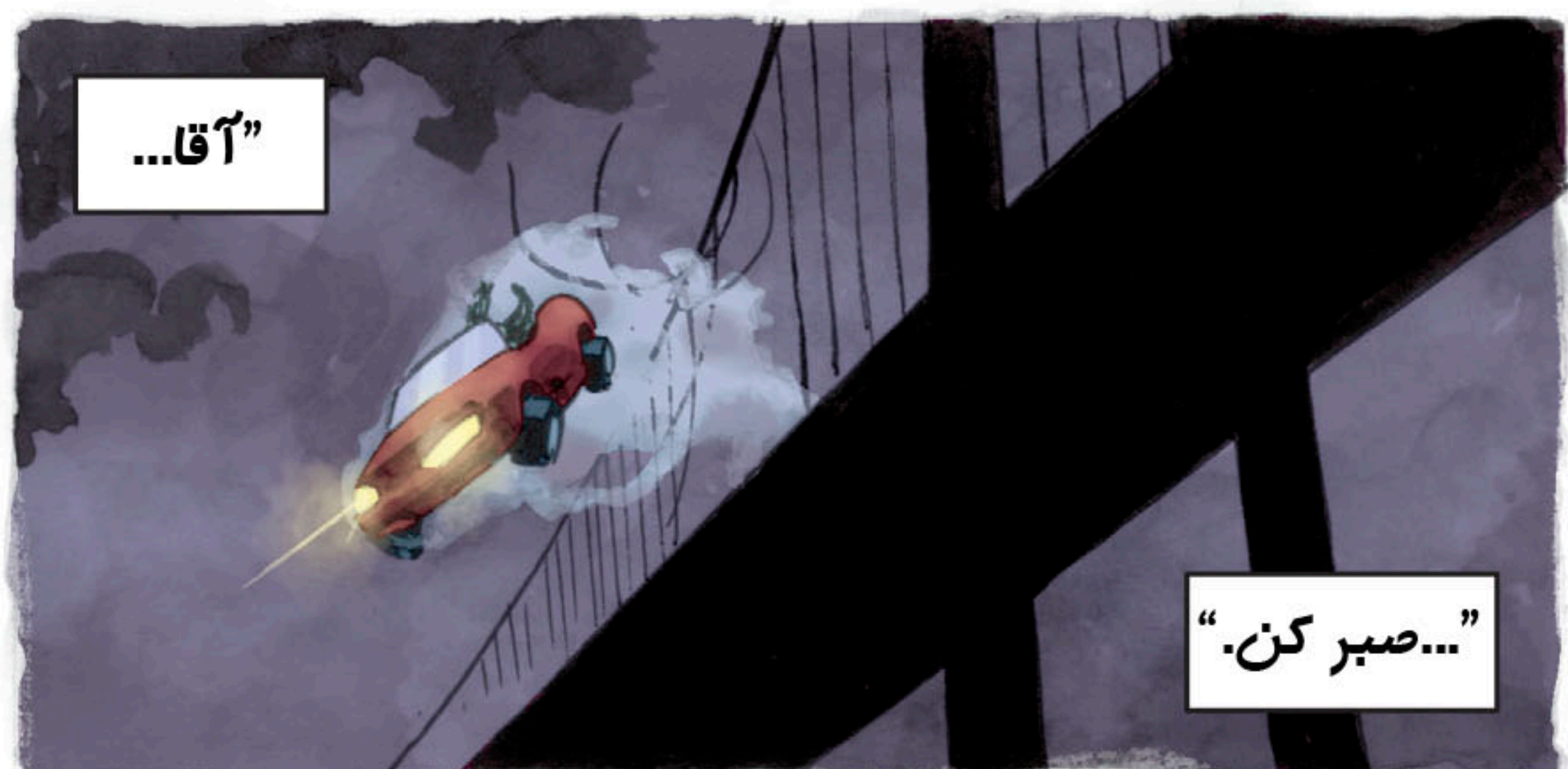
شوالیه غمگین روزهای خوب رو
به یاد آورد. گاتهام به چه شهری
تبدیل شده بود.



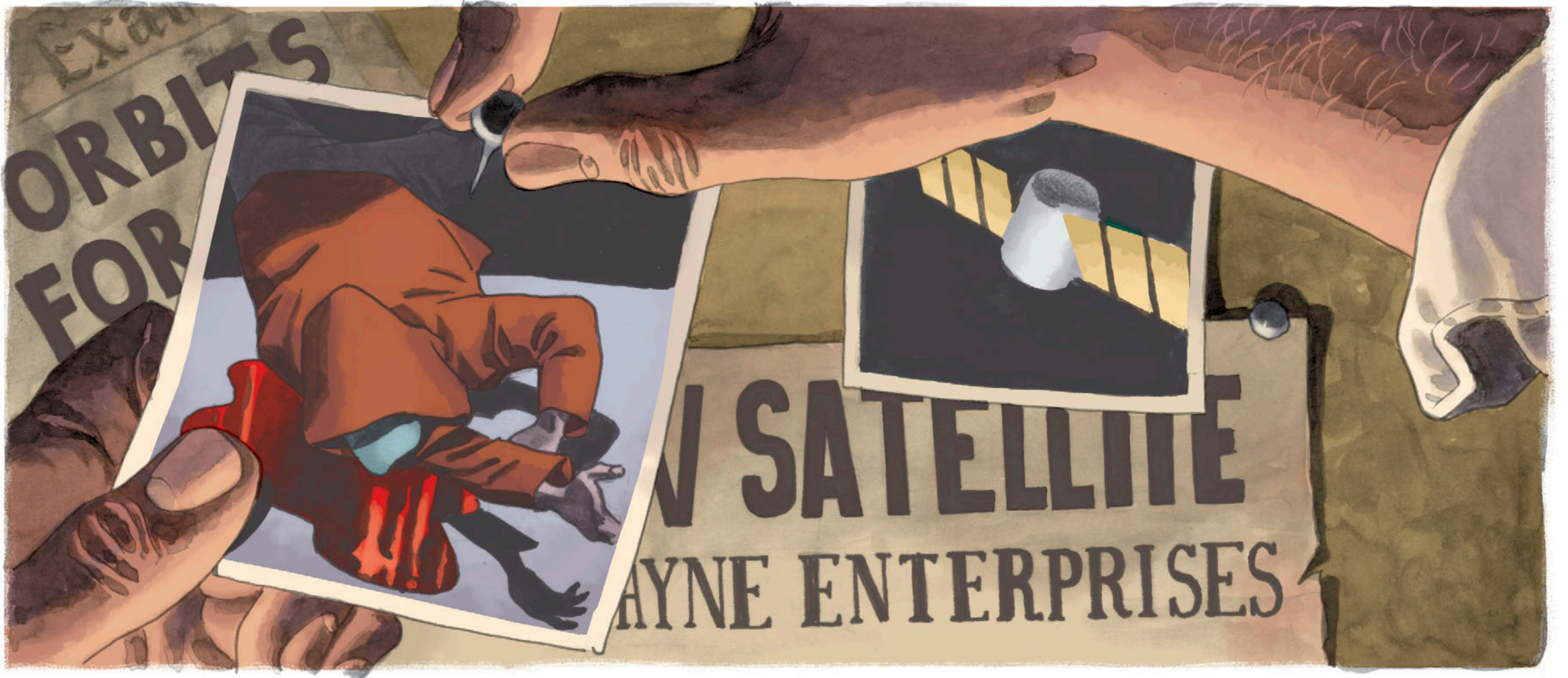
چه حسی
می تونست
داشته باشه اگه
اتفاقاتی که برای
اون افتاده بود
برای کسی دیگه
نیفته.













تورن، نمی دونم
راجع به چی حرف
می زنی. من باهات
تماس نگرفتم...

پیامی که من
دریافت کردم اضطراری
بود. با عجله از
دادگاه منطقه تا اینجا
خودمو رساندم...



من گفتم.
تازه تمام
لوازم الکترونیک
ساختمون رو از کار
انداختم. می تونید
بعدا بخاطر این کار
ازم تشکر کنید.
اون همه جا
جاسوس داره.



گوردون؟ فکر
می کردم مردی.

نه نوز.
ازت می خوام تا
عملیات ضربتی رو کنسل
کنی. من دستورات
اف بی آی از
واشنگتن رو دارم.



اگه می دونی بتمن کیه، چرا به
خونه اش نفوذ نمی کنی گارشو
تموم کنی؟ قبل از اینکه از
کارهات بویی ببره...



اون باید بدست
قانون سقوط کنه
تا ارزش قانون مشخص
بشه.



تو ببه کارت باور داشتی هاروی.
قبل از اینکه صورتت رو بسوزونه.
تو بهش کمک کردی و این شهرو
تسلیمش کردی. تا اونو به یه
سلاح تبدیل کنه.

الان این
شانس رو داری
که همه چیز رو
برگردونی.



بروس
وین!

بیا بیرون
دستجاتو بذار
رو سرت!



ستوان گوردون.
به نظرم منو با یکی
دیگه اشتباه گرفتی.

می دونی فقط
در سال گذشته چقدر
به پلیس شهر
کمک کردم؟



بله، به
همین صورت
تونستی تو همه
سیستم های امنیتی
پلیس رخنه کنی
و شهر رو مال خود
کنی. ولی این
شهر دیگه مال
تو نیست.

نیروهای ما
سی دقیقه پیش
به وین انترپرایز حمله
کردند. تجهیزات
خفاشیت دارن تو
همین لحظه غیر
فعال می شن.

باید اشتباهی
پیش اومده
باشه...

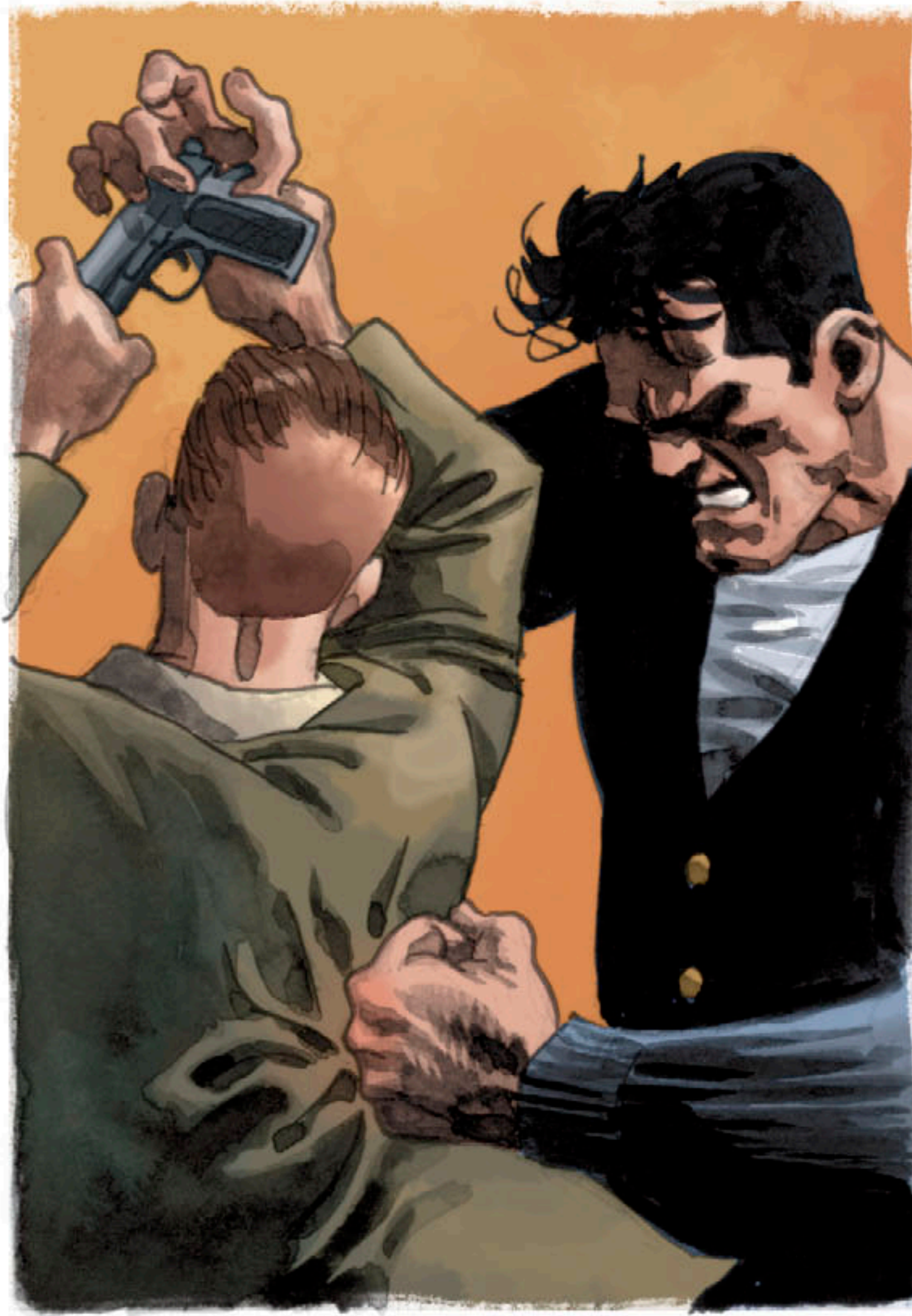


نه بروس
خدمتکار تو همه
کدهای غیرفعال
کننده رو به ما داده.
اون همه اطلاعات
رو لو داده.

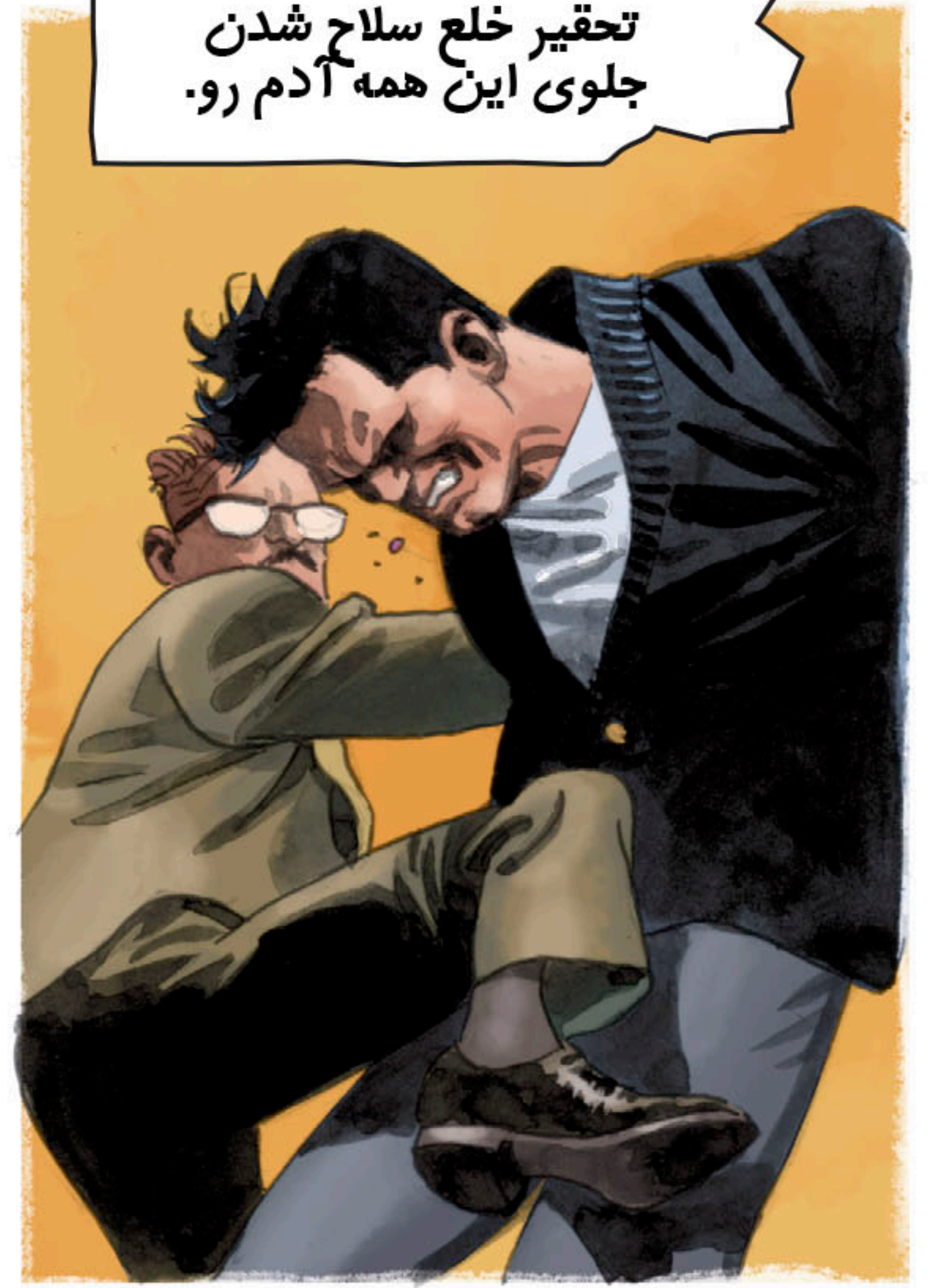


دیگه هیچ
راه برگشتی
نیست.

اون خشم رو
به یاد داره.



تحقیق خلع سلاح شدن
جلوی این همه آدم رو.



شوالیه غمگین
به یاد میاره که در
اون شب چند نفر
ممکن بود بخاطر از
بین رفتن نظمی که
به شهر هدیه داده
بود بمیرند.



حاصل زندگی او
سلاحش از او
گرفته شد.



تو
دستگیری!



HE REMEMBERS, AND HIS FINGER
TIGHTENS ON THE TRIGGER.

من متقاعدش
کردم جیم. من بتمنی
که می خنده رو قانع کردم
که نقشه اش ساده است.
و نمی تونه من یا خودش
رو راضی کنه.

می خواستم ببینی
که چه بلایی سر این دنیا
میارم و اینکه بدونی روش من
درست بود. و قوانین و اخلاقیات
تو در برابر وحشتی که به
این دنیا سرازیر خواهد شد
پوچه.

می خواستم آرزوی
نظمی که منظور من بود
بکنی. و بدونی که تنها
راهه. ولی دیدنت...
و شنیدن صدات...

...تو اون
نیستی. فکر نمی کنم
بتونی از عهده اتفاقی که
می خواد بیفته بر بیایی.
فکر نمی کنم توانشو
داشته باشی.

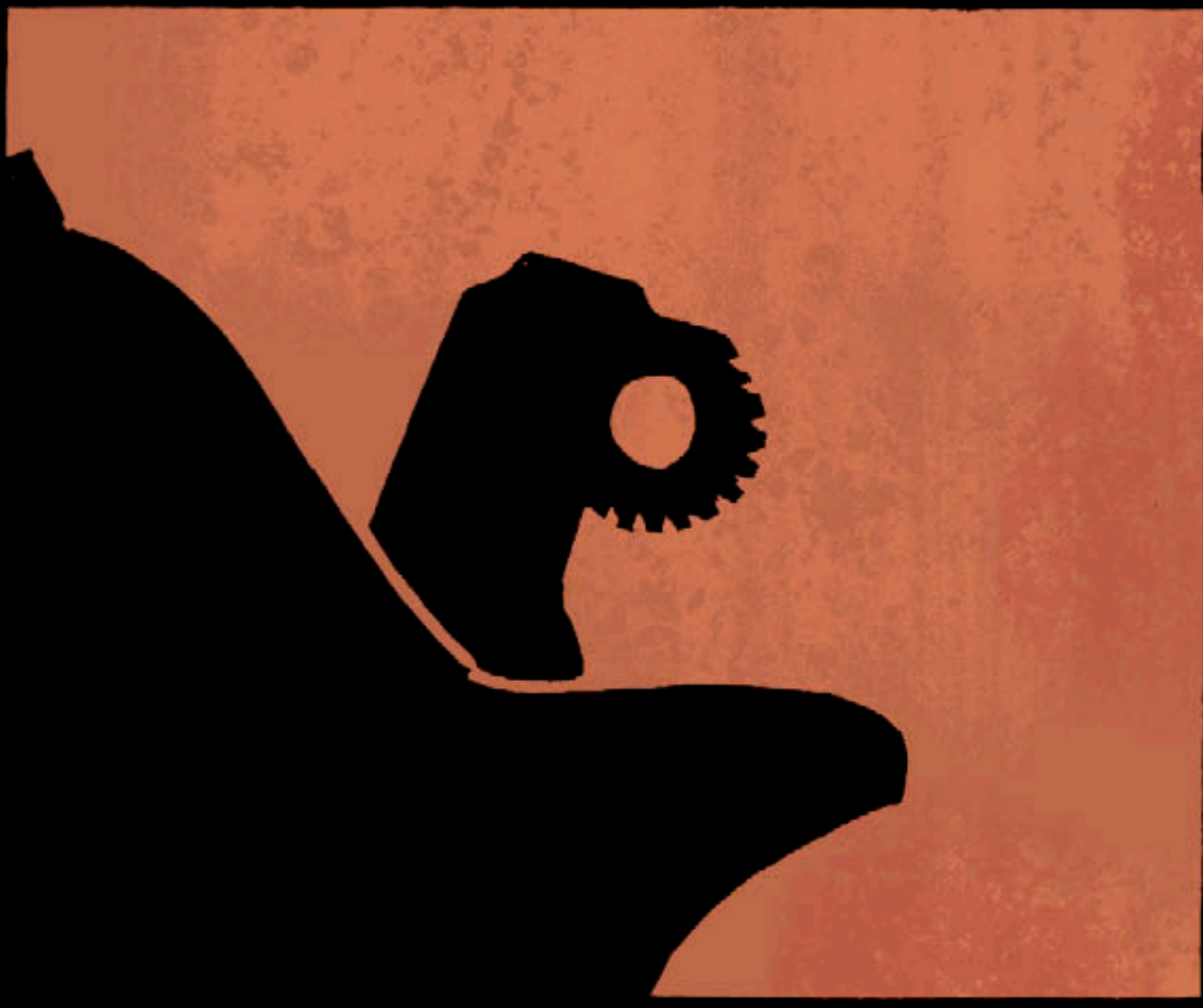
فکر می کنی
اگه موقعیتش رو داشتم
کاری که اون گوردون انجام
داد نمی کردم؟ که اگه وحشت
رو بین مردم رواج می دادی
دنبالت نمی اومدم؟

تو اصلاً
بتمن نیستی. می توئم
اینو تو صدات بشنوم. تو
به شعر به چشم یه کالای مصرفی
نگاه می کنی. تو بهش باور
نداری. تو به هیچ چیز باور
نداری.

اون مرد جیم
گوردون بود منم جیم
گوردون هستم. انتقامت
رو بگیر. پیزی رو که
می خواهی برای خودت
ثابت کنی. ثابت کن...
برای من مهم نیست.

بی معنی.

CLIK



...این راهش نیست.

اون نمی تونه با موضوع روبرو بشه... این اون نیست توانایی چیزی که ما منظورمونه...

آره... این یه گوردون دیگه است. یه دنیای دیگه. ولی هنوز باید درک کنه...

از بین این همه آدم تو نباید بذاری شوالیه غمگین انتقامشو بگیره، چرا؟

لایحه ایدئولوژیکی؟

اینطور در موردش فکر می کنی؟ که این یه انتقامه؟

HAHA HAHA HAHA

اوه جیمی تو واقعا خیلی احمقی.

این اصلا ربطی به انتقام نداره. اون داره بهت رحم می کنه.

چون چیزی که من برات کنار گذاشتم از مرگ خیلی بدتره.



دورنامه
dorrname.ir

مرجع کمیک های فارسی

THE BATMAN WHO LAUGHS: THE GRIM KNIGHT 1
RATED T+ TEEN PLUS
DCCOMICS.COM

SNYDER • TYNION IV • RISSO • STEWART